

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父
全球畅销童书

自己试试看

向上飞,向上飞,飞得远远的

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译

第一时间的
启蒙书®

H319.4:1712



YZLI0890112265

荣获“最佳低幼读物奖”

“冰心儿童图书奖”

入选“全行业优秀畅销品种”

英汉对照

CHISO 新疆青少年出版社

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

FLY-IT!

自己试试看

向上飞,向上飞,飞得远远的

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译



YZLI0890112265

第一时间的启蒙书

图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第2辑:31—50:英汉对照/(美)博丹(Berenstain,S.), (美)博丹(Berenstain,J.) 编绘;孙志芳等译.--乌鲁木齐:新疆青少年出版社,2012.1

ISBN 978-7-5371-9412-9

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③孙… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234793 号

版权登记:图字 29-2008-07

THE BERENSTAIN BEARS FLY-IT! (UP,UP,AND AWAY)

by Stan Berenstain and Jan Berenstain

(Copyright notice exactly as in Proprietor's edition)

Simplified Chinese translation copyright © 2008

by Xinjiang Juvenile Publishing House

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books

ALL RIGHTS RESERVED

自己试试看(贝贝熊系列丛书第2辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译

出版人 徐江

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2008年9月第1版

字数 3千字

标准书号 ISBN 978-7-5371-9412-9

责任编辑 许国萍 刘悦铭

技术编辑 李建勋

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.25

印 次 2012年1月第9次印刷

印 数 110001—113000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励:0991—7833932

销售热线:010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话:0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

小熊哥哥、小熊妹妹和弗雷德表兄一起来到他们最喜欢的地方：贝贝熊航空博物馆。那儿正举办一个飞机展览，能看到许多在航天史上最重要的飞机，还有许多英雄飞行员的画像。



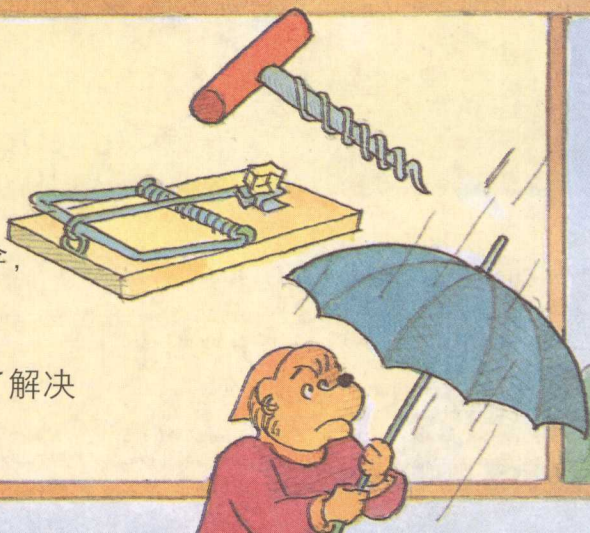
威尔与奥维尔·莱特熊

艾米利亚·哈特熊

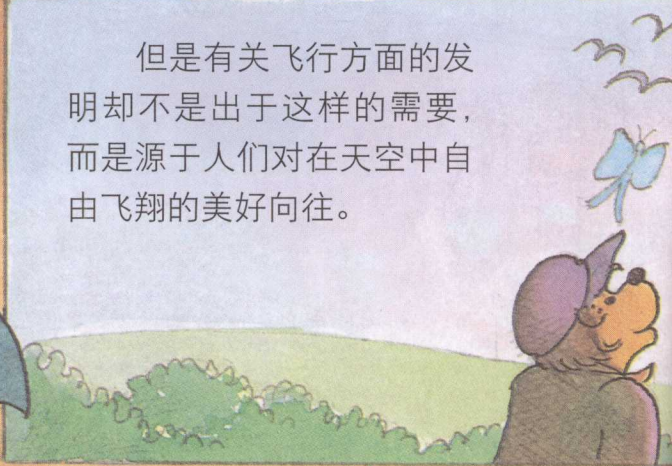
有许多发明，
比如螺丝锥、

捕鼠夹和雨伞，

最初都是为了解决
某个难题。



但是有关飞行方面的发明却不是出于这样的需要，而是源于人们对在天空中自由飞翔的美好向往。



“弗雷德，”小熊哥哥说，“如果我们是莱特熊兄弟发明了飞机，那该多好啊。”

“是啊，你说的没错。”弗雷德说。

“如果你们俩是莱特熊兄弟，那我谁呢？”小熊妹妹问。

“你可以当艾米利亚·哈特熊。”小熊哥哥说。

“好吧。”小熊妹妹表示同意。

“不过就算我们是他们也没用了，”小熊哥哥又说，“因为所有与发明有关的点子都已经被用光了！”





“那可不一定，”刚刚走进航空展厅的教授说。他是贝贝熊博物馆的主人。

“发明的火花从来不会熄灭，所以才能不断有新的发明。”



航空史上第一个重大的发现，也许是人们注意到了上升的火花。

这个发现，使人们发明了热气球。但总有一些人认为这还不够完善。

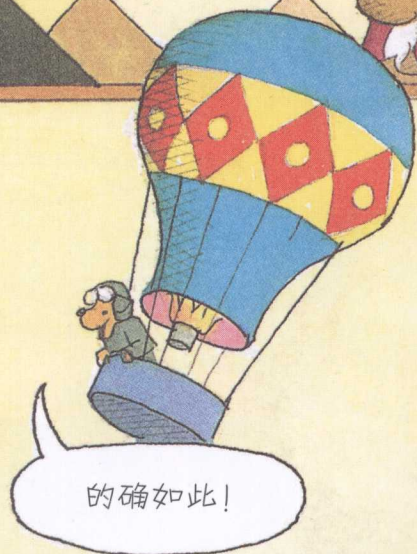


我觉得能在天上飞行的关键，是要有大量的热气！

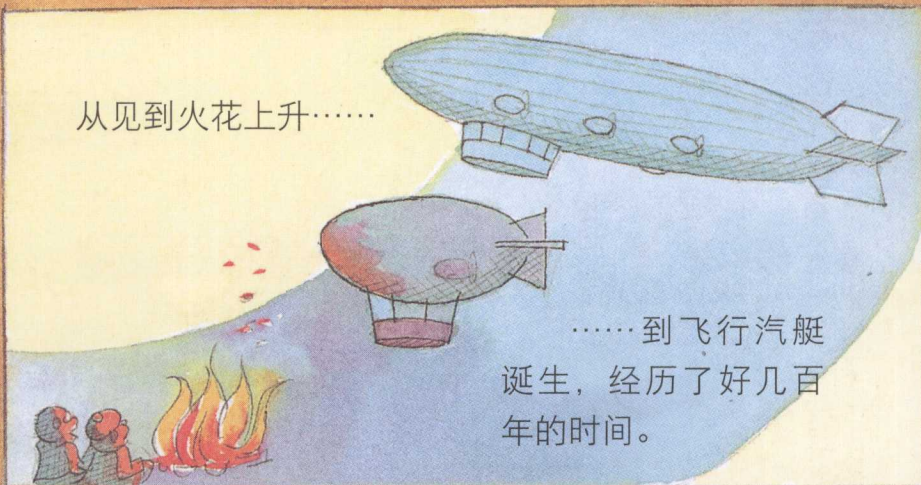


“嗨，教授，”小熊哥哥打了个招呼，“到底怎么才能发明出新东西呢？”

“有很多种方法，”教授解释说，“有时候是把已有的发明重新组合一下。莱特熊兄弟就是把滑翔机和汽油发动机组装在一起，发明了飞机。



从见到火花上升……

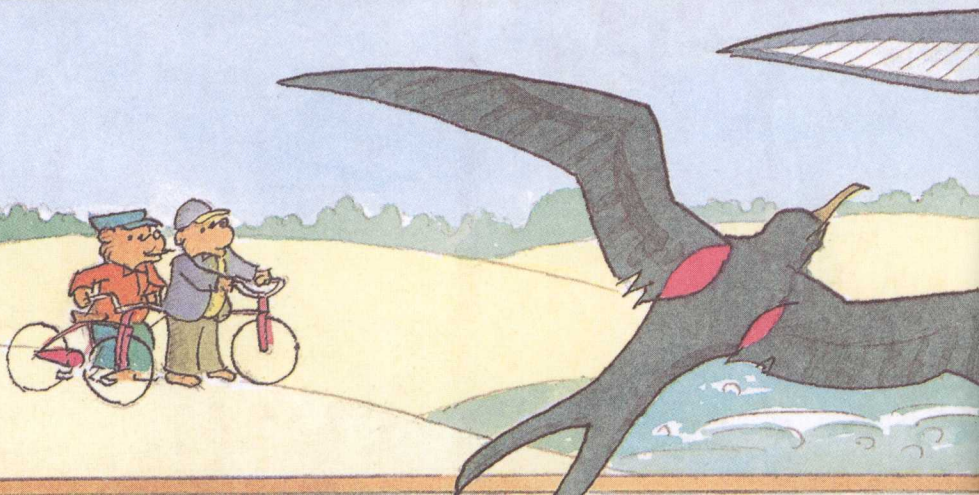


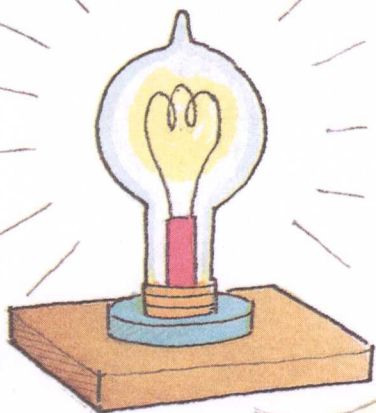
……到飞行汽艇诞生，经历了好几百年的时间。

“有的时候发明就是灵光一闪，”教授继续说，“就像灯泡突然亮起来一样。曲别针就是这么发明出来的，就是用一种不同的新的方法把一小段金属丝重新弯曲一下。



通过观察模仿大自然，“轻量型”飞机——重量要比空气轻的飞机——出现了；同样，通过观察模仿海鸟，“重量型”飞机——重量要比空气重的飞机——也出现了。



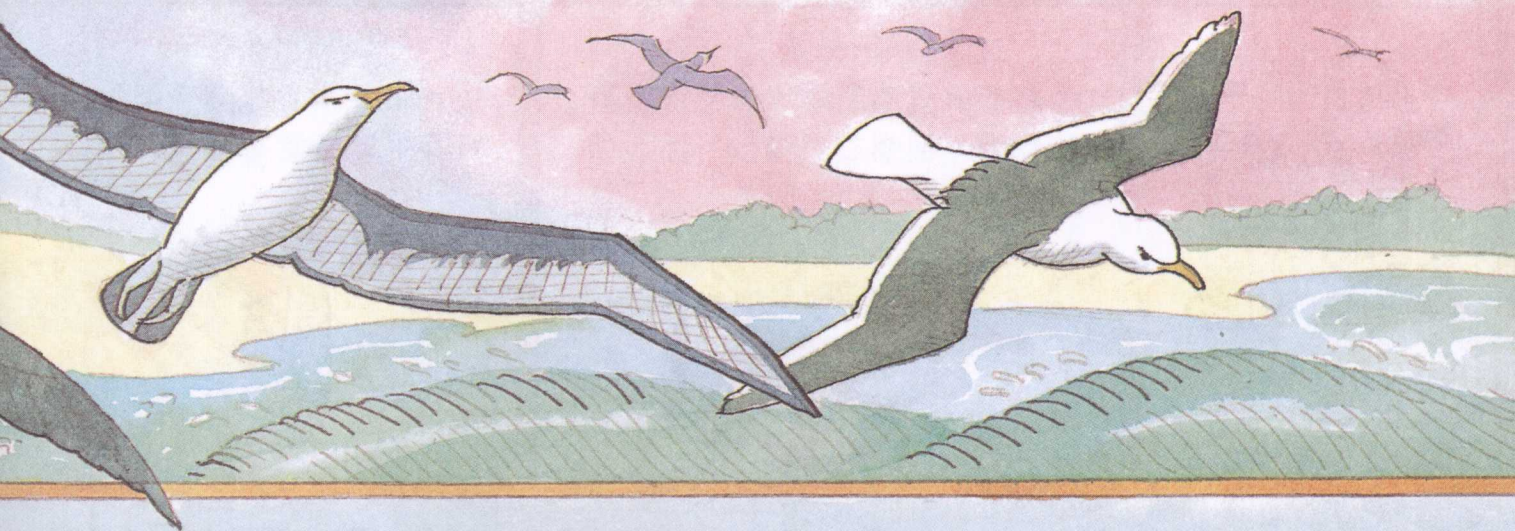


“提起灯泡——它可不是灵机一动就能发明出来的。托马斯·爱迪生灰熊知道电流能够让金属丝燃烧，但他试了成百上千种金属丝，才找出最合适的一种。”

“教授，你觉得我们能发明些什么吗？”小熊妹妹问。

“我相信你们一定可以，”教授说，“只要想想飞机、曲别针和灯泡，并且记住这首歌谣：

‘发明，发明，
真伟大；
要先有梦想，
才能实现它。’”



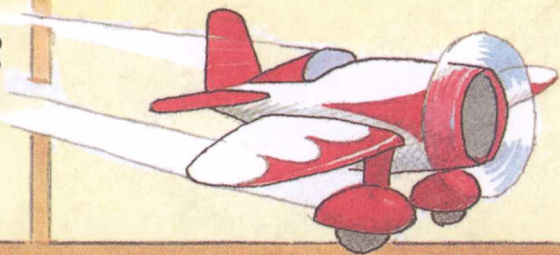
离开博物馆的时候，小熊兄妹和弗雷德表兄仍然在想着飞机、曲别针和灯泡。博物馆前面是一个热闹的公园。突然，有两样东西引起了他们的注意……



飞行器 的引擎

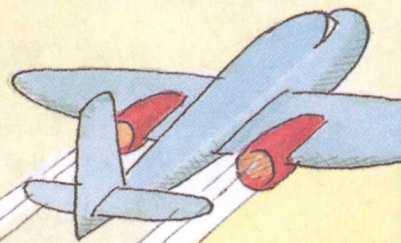
汽油引擎

依靠汽油燃烧作为驱动引擎的动力，使螺旋桨转动，然后使飞机起飞。

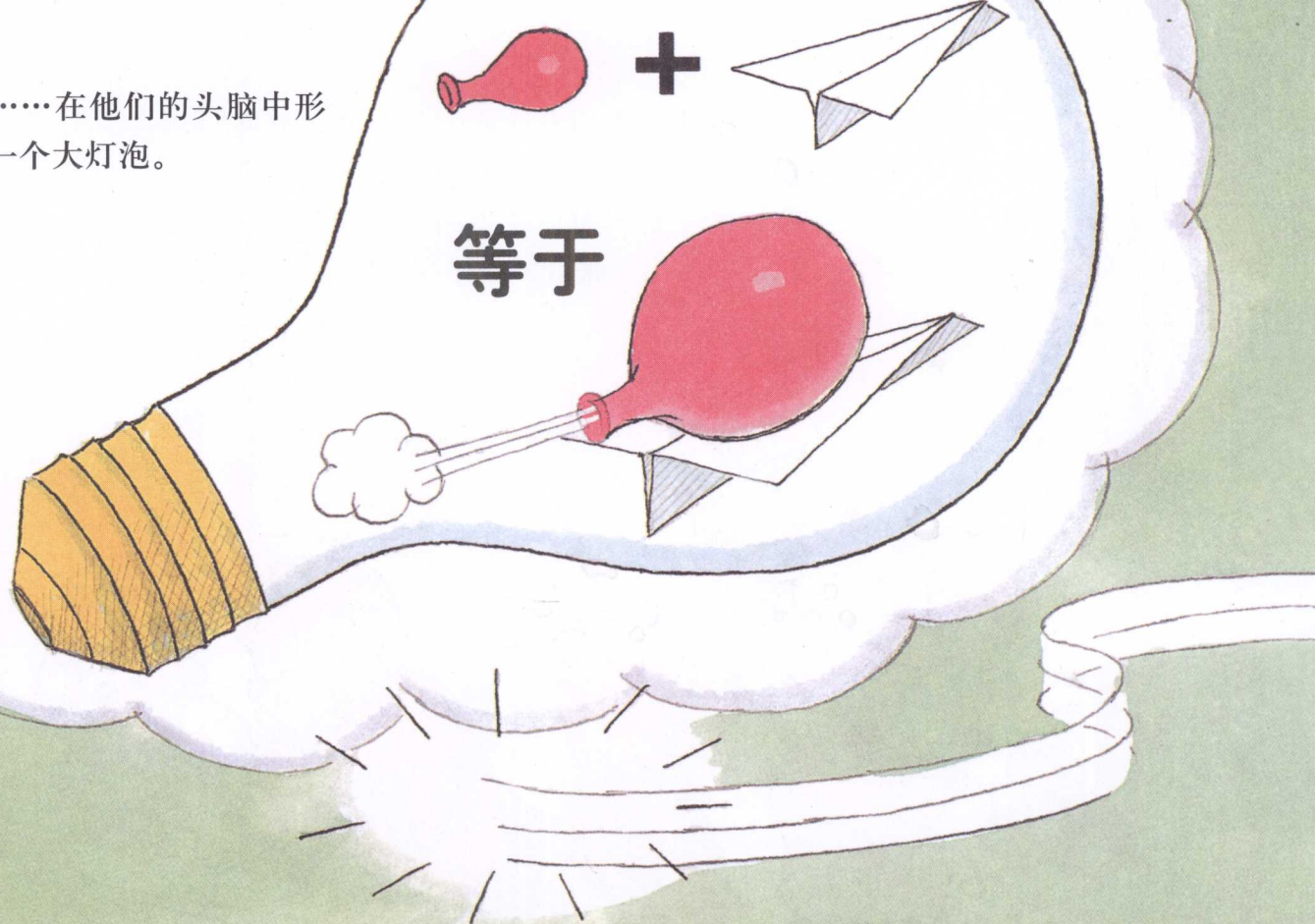


喷射式引擎

依靠燃料燃烧喷射出来的动力使飞机起飞。



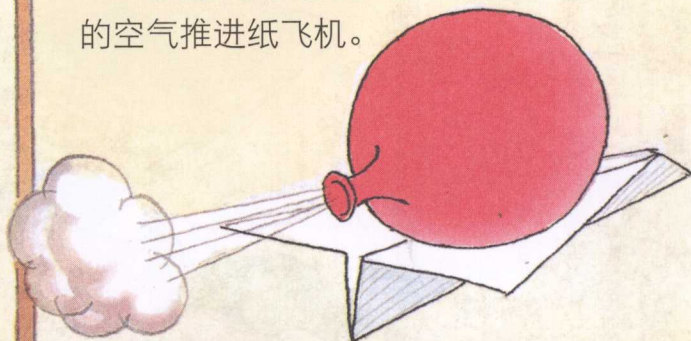
……在他们的头脑中形成了一个大灯泡。



火箭式引擎
依靠火箭燃料的
燃烧推进飞行器。



气球引擎
依靠气球喷出的
空气推进纸飞机。

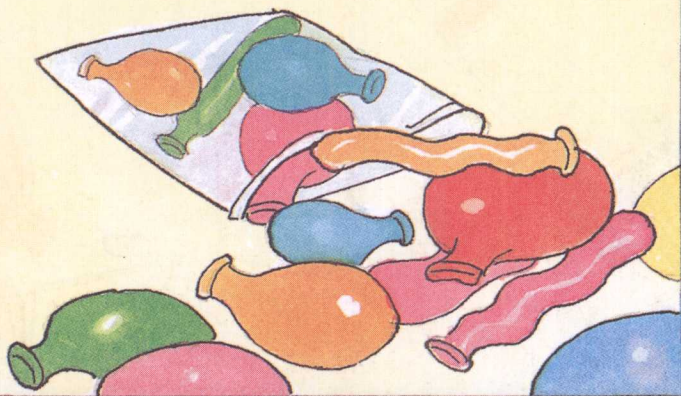


这些未来的发明家们急匆匆地赶回家里开工啦！首先，他们找出了上次小熊妹妹生日派对后留下的一袋气球，然后他们拿出一张纸，折了一架纸飞机。



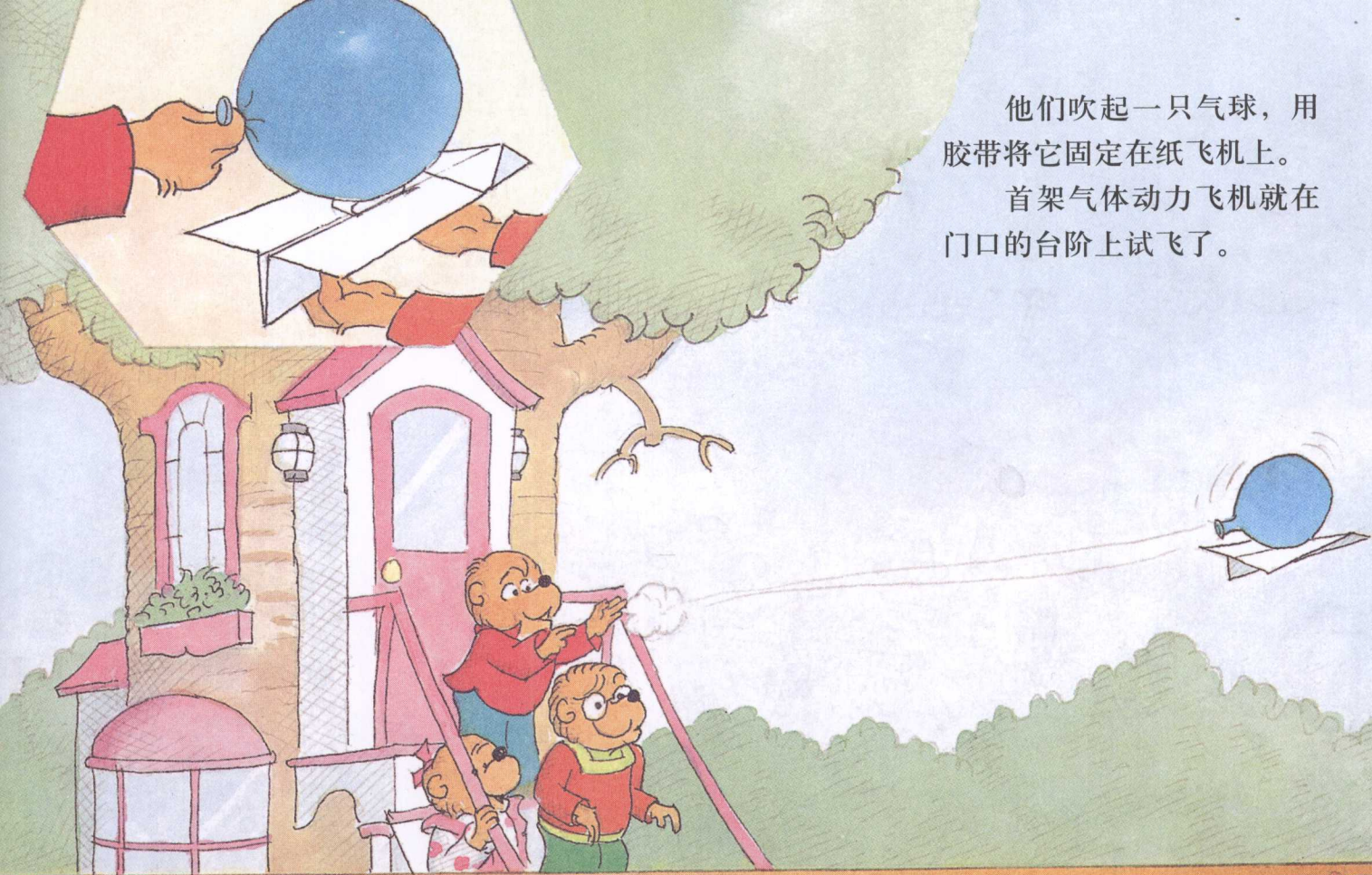
打造一架
气球动力飞机，
你需要：

1. 不同大小和形状的气球；



2. 透明胶带；

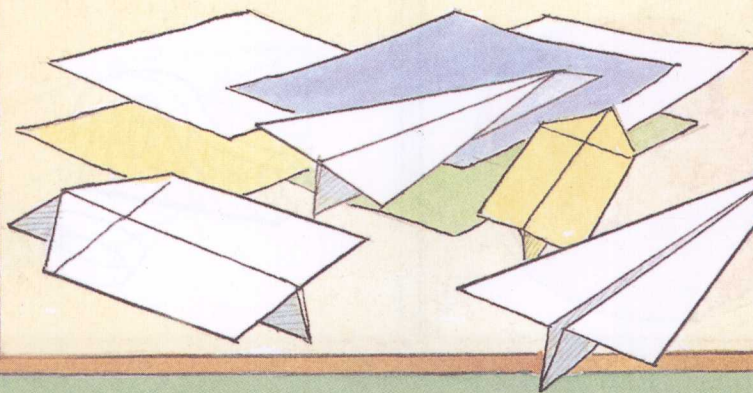




他们吹起一只气球，用
胶带将它固定在纸飞机上。

首架气体动力飞机就在
门口的台阶上试飞了。

3. 许多叠飞机用的纸；



4. 极好的肺活量——或者
一个打气筒。

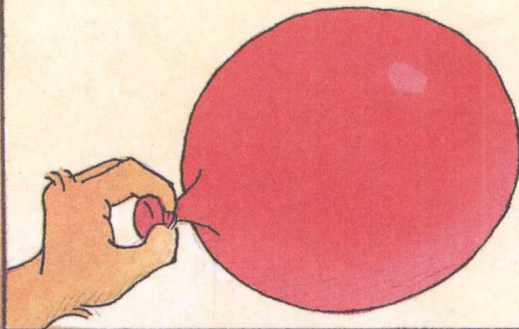


美好的事物永远令人愉悦，
尤其对一个发明家来说……

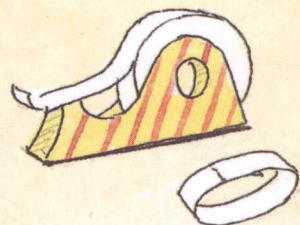


引擎的 安装

1. 吹起一只大气球，
用力捏住气球嘴以免漏气；



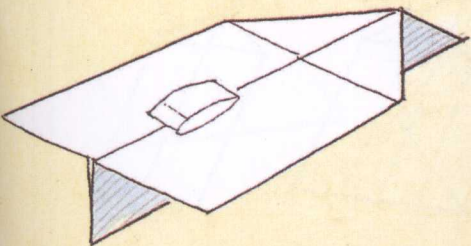
2. 用透明胶带做一个
圈（有胶的一面朝外）；



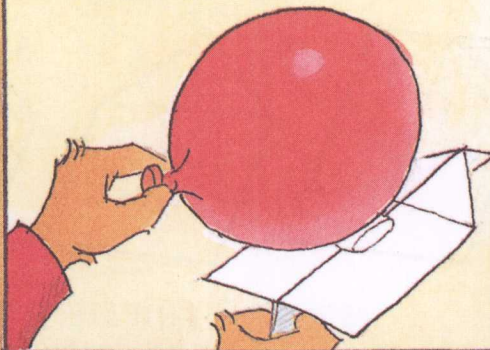
……自己的发明第一次成功时，是一生中最让人激动的时刻。



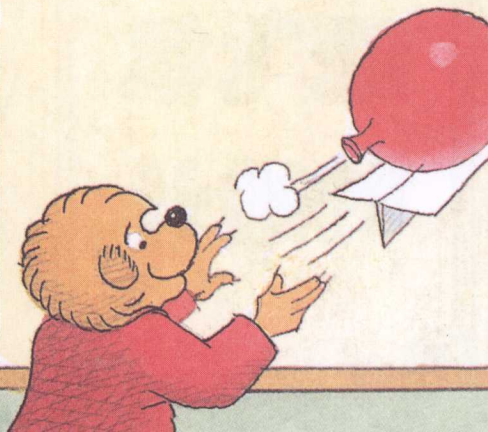
3. 在纸飞机适当的位置贴上胶带圈；



4. 捏住气球嘴，将气球粘在胶带圈上；



5. 松手，起飞！

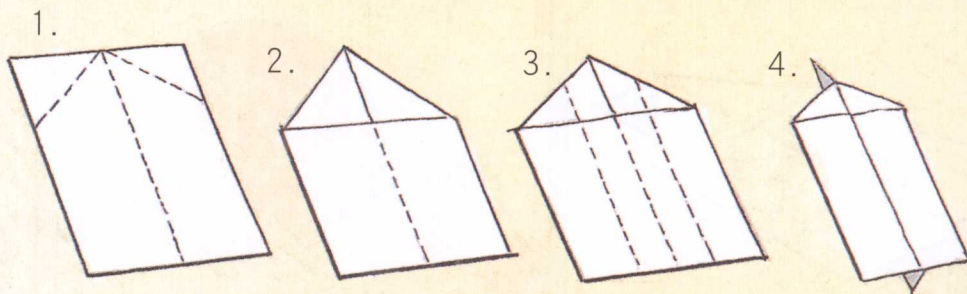


就像莱特熊兄弟尝试了许多种不同的设计一样，孩子们也多次改进了气球和纸飞机的大小和外形。

他们把小却坚固的气球粘在流线型纸飞机上。

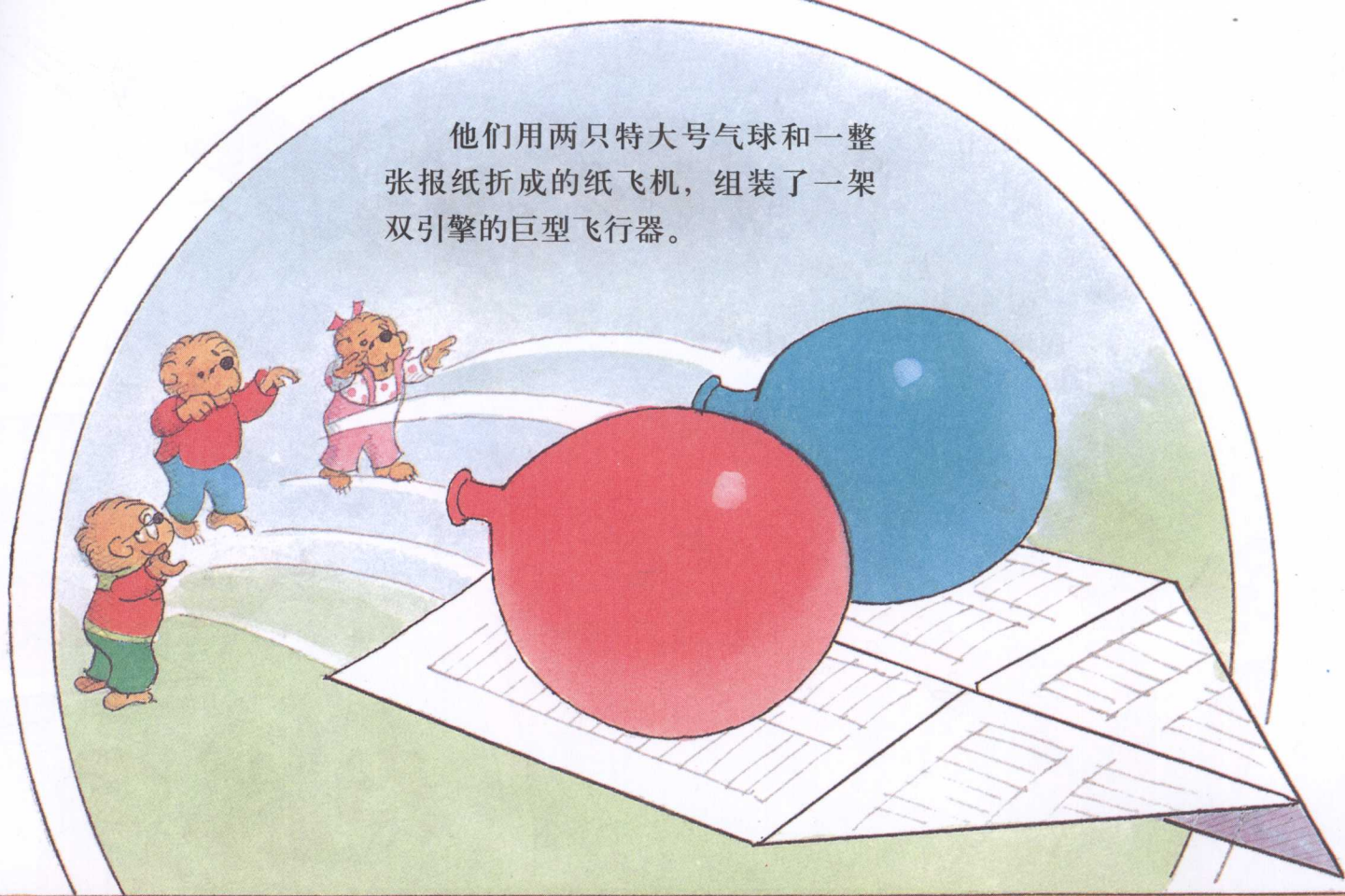
纸飞机的设计

纸飞机的基本折法



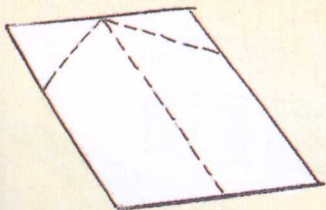
沿虚线部分折叠。

他们用两只特大号气球和一整张报纸折成的纸飞机，组装了一架双引擎的巨型飞行器。

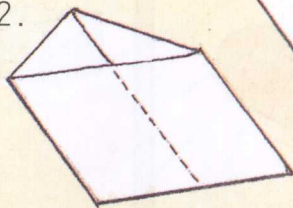


流线型纸飞机的折法

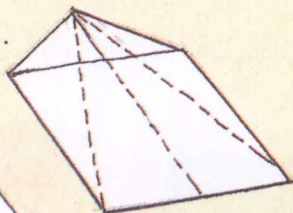
1.



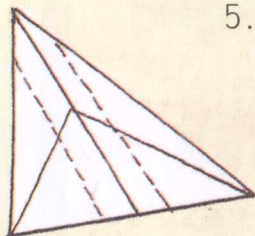
2.



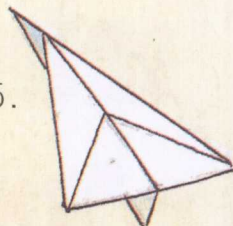
3.



4.



5.



沿虚线部分折叠。